

Umgestaltung für die Zukunft

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1978)**

Heft 36

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796211>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Spinnerei Murg AG
— ein europäisches Unternehmen

UMGESTALTUNG FÜR DIE ZUKUNFT



Aussergewöhnlich hohe Investitionen hat die Spinnerei Murg AG in Murg am Walensee getätigt. Über 15 Millionen Franken haben die aus einem kleinen Familienkreis bestehenden Aktionäre in die über 140 Jahre alte Baumwollspinnerei investiert. Die stark exportorientierte Verkaufsspinnerei hat damit ihre Position in der Spitzengruppe der schweizerischen Spinnereiu Unternehmen der traditionellen Baumwollindustrie weiter gefestigt. Heute sind in Murg insgesamt 84 Ringspinnmaschinen mit total 44 000 Spindeln in Betrieb, was in etwa 5,5% der gesamten schweizerischen Baumwollspinnerei entspricht. Neben dem Altbau steht jetzt der im September eingeweihte Neubau mit 73 m Länge, 36 m Breite und 18 m Höhe, ein «Saal», in welchem 20 überlange Ringspinnmaschinen, alle ausgerüstet mit automatischer Copsabnahme, produzieren; vor den Ringspinnmaschinen stehen die entsprechenden Spulautomaten. Bei dreischichtiger Auslastung werden mit rund 200 Beschäftigten 230 Tonnen Garne pro Monat erzeugt. Dabei beschränkt sich die Spinnerei Murg AG im gekämmten Mittelstapelbereich auf Garne zwischen Ne 24 bis Ne 60 und im feinen Bereich — eine Spezialität des Unternehmens — zwischen Ne 50 bis Ne 105. Kardierte Garne werden nicht mehr hergestellt, dieser Sortimentsteil ist vor wenigen Jahren aus dem Produktionsprogramm gestrichen worden, so dass nur noch hochwertige gekämmte Provenienzen versponnen werden.

Die Ausrichtung der Produktion auf höherwertige Qualitäten scheint sich gelohnt zu haben, die Exportquote ist seit 1974, als man 25% des Umsatzes auf ausländischen Absatzmärkten erzielte, laufend gestiegen. Hauptexportmärkte sind die Bundesrepublik Deutschland, Österreich und Frankreich. Das hohe finanzielle Engagement der Besitzer verdient um so grössere Aufmerksamkeit, als die Investitionsvorhaben ausgerechnet in einer Zeit realisiert worden sind, da andere Betriebe, vor allem auch in anderen Branchen, Zurückhaltung

üben oder sich sogar bereits Gedanken über die Verlegung der Produktion ins Ausland machen. Trotz hartem Frankenkurs und unfreundlichem allgemeinen Wirtschaftsklima ist die jüngste Investitions- und Ausbauphase in den Rezessionsjahren 1977/1978 verwirklicht worden. Damit unterscheidet sich die Inbetriebnahme des Neubaus deutlich von den jüngsten Betriebsschliessungen in der schweizerischen Textilindustrie.

Die Entwicklung der Spinnerei Murg zu einem der modernsten Spinnereibetriebe lässt sich in drei Phasen gliedern. Zuerst wurden in den sechziger Jahren der Maschinenpark systematisch modernisiert und durch Computereinsatz die Maschinenabläufe und die Produktion neu erfasst. In einer zweiten, mehr sozialpolitischen Etappe wurden die heute über 100 werkseigenen Wohnungen renoviert bzw. über 50% davon neu erbaut. Die dritte und jüngste Phase umfasste schliesslich den Fabrikneubau. Die verschiedenen Produktionsstufen — Putzerei, Karderie, Kämmerei, Ringspinnerei — sind heute nach den erforderlichen Massstäben für eine möglichst rationelle Fertigung angeordnet. In weniger als 12 Monaten Bauzeit war das neue Gebäude unter Dach und konnte zur Maschinenmontage übergeben werden. Der letzte Modernisierungsstand der Ringspinnmaschinen bedingt ideale Raumverhältnisse und eine optimale Klimatisierung — dies dürfte im Neubau vollumfänglich verwirklicht worden sein.

Die heutige Geschäftsleitung ist überzeugt, mit den zitierten Investitionen den Eliminierungsprozess zu überstehen und aus der gegenwärtig schwierigen Phase gestärkt hervorzugehen. Man ist auch der Ansicht, dass die aktive Exportausweitung, wie sie Murg vorgenommen hat, das Unternehmen vermehrt in einen europäischen Rahmen stellt, so dass man die Spinnerei Murg AG heute vor allem auch als europäisches Unternehmen betrachten darf.

△
Luftaufnahme der Fabrikanlage.
Vue à vol d'oiseau de la fabrique.
Aerial view of the factory.

▷△
Der neue Ringspinnmaschinen-Saal mit den dazugehörenden Spulautomaten.
La nouvelle salle des métiers à anneau avec les bobinoirs automatiques.
The new ring-spinning machine premises with the automatic bobbin winding machines.

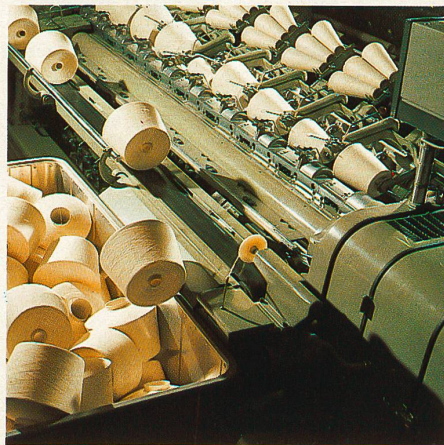
SPINNEREI MURG AG, MURG

■ La Filature de Murg SA à Murg, sur le lac de Walen, a procédé à des investissements extraordinairement élevés. Les actionnaires, appartenant à un milieu familial restreint, ont placé plus de 15 millions de francs dans cette entreprise de l'industrie cotonnière vieille de plus de 140 ans. Cette filature, travaillant pour la vente et fortement orientée vers l'exportation, a ainsi consolidé encore sa position dans le groupe de pointe des filatures suisses de l'industrie traditionnelle du coton. Il y a aujourd'hui en service à Murg en tout 84 métiers à filer à anneaux totalisant 44 000 broches, ce qui correspond à 5,5% du potentiel suisse total de filature de coton. A côté de l'ancien bâtiment il y a maintenant une nouvelle construction de 73 m de long et 36 m de large sur

18 m de hauteur; dans cette «salle» fonctionnent 20 métiers à filer à anneaux spécialement longs, tous équipés d'un dispositif automatique d'enlèvement des bobines pleines; devant ces métiers se trouvent les bobinoirs automatiques correspondants. Deux cents ouvriers, travaillant en trois équipes, produisent ainsi 230 tonnes de filés par mois. La Filature de Murg S.A. se limite, dans le domaine des fibres peignées moyennes, aux filés du No 24 au No 60 et, dans les filés fins — une spécialité de la maison — du No 50 au No 105. Elle ne produit plus de filés cardés, cette qualité ayant été radiée du programme de fabrication il y a quelques années, de sorte que la production est maintenant concentrée sur les filés peignés de haute qualité.

L'orientation de la production sur les qualités élevées semble avoir porté ses fruits, car le taux des exportations a continuellement augmenté depuis 1974, époque où 25% du chiffre d'affaires étaient dus aux ventes sur les marchés étrangers. Les principaux pays clients sont l'Allemagne fédérale, l'Autriche et la France. L'engagement financier élevé des propriétaires de l'affaire est d'autant plus remarquable qu'il a été réalisé à une époque où d'autres entreprises, surtout dans d'autres branches, font preuve de réserve ou envisagent même de transférer leur production à l'étranger. Malgré le cours élevé du franc et la morosité générale du climat des affaires, la récente opération d'investissement et de développement a été pratiquée dans les années 1977 et 1978,

caractérisées par la récession. La mise en service d'un bâtiment nouveau contraste ainsi avec les actuelles fermetures d'entreprises dans l'industrie textile suisse. Le développement de la Filature de Murg, qui en a fait un des établissements les plus modernes de sa branche peut être divisé en trois étapes. Tout d'abord, au cours des années soixante, le parc de machines fut systématiquement modernisé et la mise en jeu des machines ainsi que la production furent repensées à l'aide de l'ordinateur. Dans une seconde étape, de caractère social, les appartements appartenant à l'entreprise — aujourd'hui plus de 100 — furent rénovés et plus de la moitié reconstruits. La troisième et dernière phase fut celle de la construction nouvelle. Les divers étages



Auf Koniermaschinen modernster Bauart werden die Garnspulen fabriziert.

Les machines très modernes servant à fabriquer les cônes pour l'embobinage des filés.

The yarn bobbins are made on coning machines of the latest design.

◀

de la production: nettoyage, cardage, peignage, filature sur métiers à anneaux, sont aujourd'hui articulés entre eux de manière à assurer un déroulement rationnel de la production. En moins de 12 mois de construction, le bâtiment était sous toit et le montage des machines put commencer. Les derniers modèles de métiers à anneaux exigent une disposition spatiale idéale et une climatisation très au point, conditions qui sont pleinement remplies dans le nouveau bâtiment.

La direction actuelle de l'entreprise est persuadée que les investissements dont il a été question permettront à celle-ci de résister à l'élimination et qu'elle sortira renforcée de la difficile phase actuelle. Elle estime aussi que l'extension de l'exportation, telle qu'elle a été pratiquée à Murg, place l'entreprise dans un contexte européen, de sorte que la Filature de Murg S.A. peut être considérée actuellement au premier chef comme une entreprise européenne.

Modernste, überlange Ringspinnmaschinen mit automatischer Cops-abnahme verarbeiten die Vorgarne zu qualitativ hochwertigem Fertiggarn.

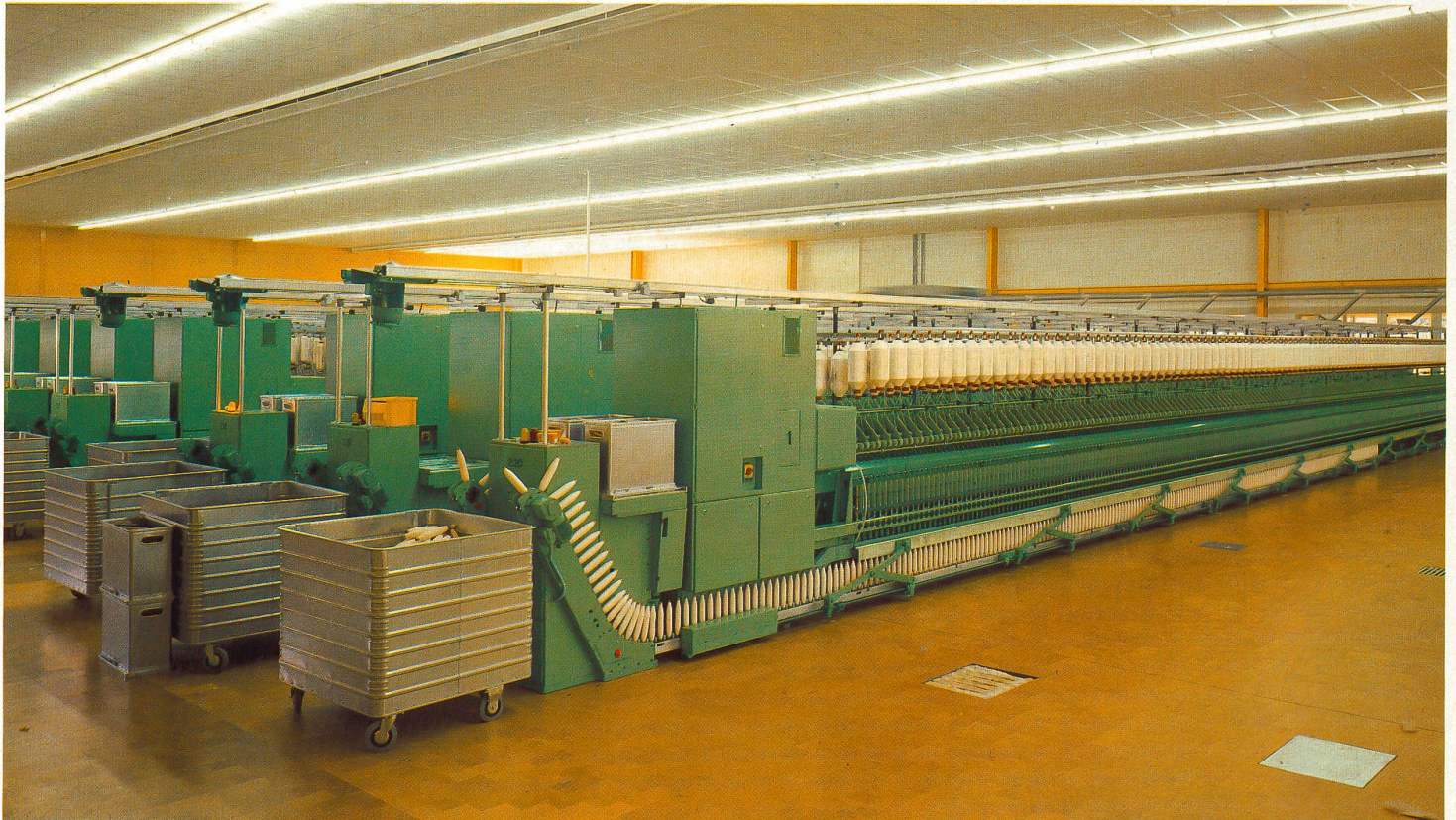
Les métiers à filer à anneau avec enlèvement automatique des bobines, sur lesquels les mèches de préparation sont transformées en filés terminés de haute qualité.

The latest extra-long ring-spinning machines with automatic cop delivery turn the unfinished yarns into high quality finished yarns.

■ The Murg Spinning Mills Ltd. at Murg on the Lake of Walen, have made exceptionally high investments. The shareholders, belonging to a small family circle, have invested over 15 million francs in these cotton spinning mills which are now over 140 years old. In this way, these spinning mills which are heavily geared to exports have strengthened their position among leaders of the Swiss spinning companies in the traditional cotton industry. Today,

84 ring-spinning machines with a total of 44 000 spindles are in operation in the Murg mills, which corresponds to approximately 5,5% of the figure for the Swiss cotton spinning industry as a whole. Alongside the old premises there now stands a new buildings inaugurated in September and measuring 73 m long, 36 m wide and 18 m high, which houses 20 extra-long ring-spinning machines, all equipped with automatic cop delivery; the ring-spinning

machines are preceded by the corresponding automatic bobbin winding machines. Working in three shifts, some 200 employees produce 230 tonnes of yarns per month. The Murg Spinning Mills Ltd. concentrate, in the combed medium-staple range, on yarns with counts between 24 and 60 and, in the fine range — one of the firm's specialities —, on yarns with counts between 50 and 105. Carded yarns are no longer produced, this type of yarn having been



removed from the production range a few years ago, so that now only high quality combed qualities are spun.

The concentration of production on high quality goods appears to have been worth while, as the proportion of exports has risen continually since 1974 when 25% of the turnover was exported to foreign countries. The chief export markets are West Germany, Austria and France. The owner's present heavy financial commitments are all the more remarkable as the investments have been made at a time when other firms, especially in other branches, are cutting down or even thinking of starting up production abroad. In

spite of the high rate of the Swiss franc and the generally unfavourable economic climate, the latest investment and expansion were carried out during the recession years 1977/1978. Consequently, the inauguration of the new premises represents a marked change from the numerous recent closures of firms in the Swiss textile industry.

The growth of the Murg Spinning Mills into one of the most modern spinning mills in the country took place in three stages. First of all in the 60's, the plant was systematically modernised and the running of machines and production given a new lease of life by the introduction of computers. In a second, more

social and political stage, the more than 100 dwellings belonging to the firm were renovated, over 50% of them being completely rebuilt. Finally, the third and latest stage involved the building of a new factory. The different production stages—cleaning, carding, combing, ring-spinning—are today carried out according to the most recent rationalisation techniques. It took less than 12 months for the new building to be completed and ready for the machines to be installed. Use of the latest ring-spinning machines calls for ideal working conditions and optimum airconditioning—and all this had to be borne in mind when planning the new premises.

The present management is convinced that the investments it has just made will enable it not only to survive but to emerge from the present difficult stage in an even stronger position. It is also of the opinion that the current active expansion of exports places the firm in an increasingly European context, so that today the Murg Spinning Mills Ltd. may be considered as above all a European concern.



40. Interstoff

Halle 4, Gang C, Stand 40 328.

Verkauf

Eduard Hirsig, Roland Bürgi,
Melchior Naef.

Fabrikationsprogramm

Feingewebe für Lingerie und Blusen, uni, fantasiegewebt, bedruckt, auf reinen Baumwoll-Qualitäten wie Batist, Voile, Crépon, Käseleinen fantasiegewebt, Wollcrépe, uni und bedruckt. Feiner, bedruckter Jersey aus reiner Baumwolle. Sehr gepflegte Herrenhemdenkollektion aus Baumwollfeingeweben; modische und klassische Drucke auf Batist, Voile und Jersey. Fantasiegewebte Dessins im City-Genre. Gediegene Scherlis sind eine anerkannte Spezialität.

1. Wollmousseline bedruckt. — 2. Wollcrépe bedruckt. — 3. Baumwoll-Single-Jersey bedruckt, knitterfrei. — 4. Baumwoll-Interlook-Jersey bedruckt, knitterfrei, mit Silk-finish, 140 cm. — 5. Baumwoll-Voile mit Satinstreifen, bedruckt, knitterfrei. — 6. Baumwoll-Hemdenschjerli, Sanfor. — 7. Baumwoll-Hemdenbatist, buntgewebt, Sanfor. — 8. Baumwoll-Hemden-Voile, fantasiegewebt, Sanfor. — 9. Baumwoll-Käseleinen mit Bindungseffekt, 140 cm breit, schrumpffrei.





J.G. NEF-NELO AG, HERISAU

40. Interstoff

Halle 4, Gang C, Stand 40 354.

Fabrikationsprogramm

Modische Gewebe aus Baumwolle, Synthetics und Wolle, uni und bedruckt. Stickerei-Nouveautés.

1. + 2. «Diana», Broderie anglaise, kombiniert mit Druck auf reinem Baumwoll-Vollvoile. — 3. «Diana», Ajourstickerei kombiniert mit Druck auf Baumwoll-Vollvoile. — 4. «Lanetta», Mousseline bedruckt und bestickt, aus Wolle/Nylon (92:8), IWS-geprüfte Qualität. — 5. «Marylin», mit Kunstseide bestickter Polyester-Crêpe de Chine. — 6. «Stella», Polyester-Crêpe de Chine mit Kunstseide bestickt und kalandriert. — 7.-10. «Lanetta», bedruckter Mousseline aus Wolle/Nylon (92:8), IWS-geprüfte Qualität.



J.G. NEF-NELO AG
HERISAU

40. Interstoff

Halle 4, Gang C, Stand 40 354.

Fabrikationsprogramm

Modische Gewebe aus
Baumwolle, Synthetics und
Wolle, uni und bedruckt.
Stickerei-Nouveautés.

- 1. «Sir», reiner Baumwoll-
Batist bedruckt. —
- 2. + 3. «Arlette», reiner
Baumwoll-Batist bedruckt. —
- 4. + 5. «Juwel», feinsten
Baumwoll-Jersey bedruckt.

Fabrikationsprogramm

Abteilung Nouveautés: Feine Gewebe aus Baumwolle und Wolle, bedruckt, uni und Fantasie für DOB und Herrenhemden.

Abteilung Stickereien: Bunte Allovers und Bordürenstickereien auf Fantasiegeweben aus Baumwolle und Synthetics, für DOB, Hochzeits-, Cocktail- und Kommunionkleider. Besatzartikel. Stickereien für Kinderbekleidung und die Wäscheindustrie.



FILTEX AG, ST. GALLEN

40. Interstoff

Halle 4, Gang D, Stand 40 440.

Verkauf

Nouveautés: Roland Bieri, Werner Baumgartner, Christian Beck.
Stickereien: Dir. Bruno Tamburlini, Dr. Wieland König, Hans-Jörg Oberholzer.

1.-5. Stickerei-Bänder, Galons und Entre-deux. — 6. + 7. Vollvoile «Adula» bedruckt mit grossrapportigen, leuchtfarbigen Blumen. — 8. + 9. Grosszügige Bordürendrucke mit Spitzeneffekt auf Vollvoile «Adula».

